



Luxembourg, 24.08.2022

VIIDE:	CDT-AD6-2022-03
	RISKIJUHTIMISE JA SISEKONTROLI KOORDINEERIMISE AMETNIK
PALGAASTE:	AD 6
OSAKOND:	HALDUSOSAKOND
TEENISTUSKOHT:	LUXEMBOURG

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus asutati 1994. aastal, et pakkuda tõlketeenuseid Euroopa Liidu asutustele. Tõlkekeskus asub Luxembourgis. Keskuse töökoormus on alates selle loomisest märkimisväärselt suurenenud ning keskkuses töötab praegu ligikaudu 220 töötajat.

Haldusosakonna, eelkõige strateegilise planeerimise talituse vajaduste rahuldamiseks korraldab tõlkekeskus valikumenetluse, et koostada reservnimekiri¹, mis sisaldab kuni kümnet kandidaati ajutiste töötajate² töölevõtmiseks Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti f alusel.

ÜLESANDED

Strateegilise planeerimise talituse juhatajale alludes vastutab edukas kandidaat järgmiste ülesannete täitmise eest:

- sisekontrolli ja sisekontrolliraamistiku enesehindamise korraldamine ja koordineerimine;
- korrapäraste riskihindamiste korraldamine ja koordineerimine;
- tõlkekeskuse sisekontrolli- ja riskihindamissüsteemide väljatöötamine, edendamine, hõlbustamine ja järelevalve;
- tõlkekeskuse sisekontrolli- ja riskihindamissüsteemide väljatöötamine, läbivaatamine ja hindamine;
- sisekontrollisüsteemide tõhususe hindamise juhtimine ja järelevalve ning tõlkekeskuse direktorile heakskiitmiseks kinnitava avalduse ettevalmistamine;
- töökorralduse juhtimise ja sisekontrollisüsteemide strateegia ettevalmistamine;
- riskiregistri ning erandite ja mittevastavuste registri haldamine ja järelevalve;
- suhtlemine ja koordineerimine komisjoni siseauditi talitusega;
- planeerimistalituse juhi toetamine auditisoovituste rakendamise järelevalves;
- strateegilise planeerimise sektsiooni muude tegevuste, eelkõige kvaliteedijuhtimise nõustamine ja toetamine.

1. ÜLDNÕUDED JA KVALIFIKATSIOONID

¹ Sama reservnimekirja võib kasutada ajutiste töötajate töölevõtmiseks vastavalt Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punktile b ja lepinguliste teenistujate töölevõtmiseks vastavalt Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artiklile 3a. Teenistusvajaduste korral võib reservnimekirja jagada ka teiste ELi asutustega.

² Muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti f alusel ajutiste töötajatena tööle võetud koosseisulised töötajad (tegevusüksus AD5–AD12) võivad kasutada käesolevat väljaannet avalduse asutusesiseseks esitamiseks.

Valikumenetluses osalemiseks peavad kandidaadid vastama 21.09.2022, avalduste esitamise tähtpäeval, järgmistele kriteeriumidele.

a) SOBIVUSKRITEERIUMID

- Kandidaat on Euroopa Liidu liikmesriigi kodanik;
- kandidaadil on haridustase, mis vastab lõpetatud ja diplomiga³ tõendatud vähemalt kolmeaastase nominaalõppeajaga kõrgharidusele;
- kandidaadil on vähemalt kolmeaastane erialane töökogemus, mis on saadud pärast diplomi saamist, mis tõendab eespool nõutud haridustaseme omandamist;
- keeleoskus: kandidaat valdab väga hästi üht Euroopa Liidu ametlikku keelt ning teist Euroopa Liidu ametlikku keelt tööülesannete täitmiseks vajalikul heal tasemel.

b) TEHNILISED TEADMISED JA OSKUSED

- Vähemalt kolmeaastane eelnev töökogemus valdkondades, mis on tihedalt seotud eespool nimetatud ülesannetega liikmesriigi või Euroopa Liidu tasandil;
- organisatsioonide sisekontrolliraamistike hindamise kogemus;
- sisekontrolli, auditi ja riskijuhtimise valdkonna poliitika, protsesside ja menetluste väljatöötamise, kavandamise ja rakendamise kogemus;
- ELi institutsioonide ja asutuste suhtes kohaldatava haldus-, finants- ja eelarveraamistiku tundmine.

c) VAJALIKUD MITTETEHNILISED OSKUSED

- Inimestevahelise suhtluse võimekus: oskus töötada rühmas läbipaistvalt ja suhelda kõigil tasanditel (sise- ja välistasandil).
- Kirjalik ja suuline suhtlus: aruannete kirjutamise ja nende esitlemise võime, süstemaatiline lähenemine.
- Ennetav suhtumine: tulemustele suunatud ja entusiastlik kooskõlastatud algatuste võtmise võime.
- Vastutustunne: diskreetsus, konfidentsiaalsus, täpsus, kättesaadavus, tõhusus ja punktuaalsus.
- Korraldusoskused: võime hallata eri ülesandeid ja seada eesmärged, meetodiline ja pidev lähenemisviis, mitmekülgsus.
- Kohanemisvõime: võime töötada pingelolukorras hästi ja aidata teisi, võime täiendada oskusi ja kohaneda IT-keskkonna arenguga.
- Töök on vajalik väga hea inglise keele oskus⁴ ja hea prantsuse keele oskus⁵ (mida peetakse eeliseks).

³ Arvestatakse ainult diplomeid ja tunnistusi, mis on antud ELi liikmesriikides või mille kohta on nende liikmesriikide ametiasutused väljastanud samaväärsuse tõendid.

⁴ Euroopa keeleõppe raamdokumendi tase C1.

⁵ Euroopa keeleõppe raamdokumendi tase B2.

2. VALIKUMENETLUS

a) EELVALIKU ETAPP

Eelvalik toimub kahes osas.

- Esimeses osas kontrollitakse, kas kandidaat vastab eespool jaotise 1 punktis a loetletud sobivuskriteeriumidele ja kõigile konkursi muudele ametlikele nõuetele. Nendele nõuetele mittevastavad kandidaadid jäetakse menetlusest välja.
- Teises osas arvestatakse kandidaadi töökogemust ja muid jaotise 1 punktis b „Tehnilised teadmised ja oskused“ loetletud aspekte. Seda etappi hinnatakse 0–20 punkti skaalal (vähim nõutav punktisumma: 12).

Valikukomisjon kutsub kirjalikule testile ja vestlusele 20 kandidaati, kes on läbinud eelvaliku ja saanud kõige rohkem punkte.

b) VALIKUETAPP

Valikuetapi menetlus on järgmine. See koosneb kahest testist.

(i) Kirjalik katse inglise keeles, mis koosneb järgmistest ülesannetest:

- *valikvastustega küsimustik (15 küsimust), et hinnata kandidaatide teadmisi väljakuulutatud ametikoha valdkonnas.*
- *Juhtumiuuring, et hinnata kandidaatide kirjalikku väljendusoskust, analüüsivõimet ja oskusi väljakuulutatud ametikoha valdkonnas.*

Kestus: 30 minutit.

Kestus: 1 tund ja 30 minutit.

Kirjalikku testi hinnatakse 0–20 punkti skaalal, jaotatuna järgmiselt: valikvastustega küsimustik 8 punkti ja juhtumiuuring 12 punkti (vähim nõutav koondpunktisumma: 12).

Kandidaadid, kelle põhikeel on inglise keel, peavad sooritama katse oma teises keeles.

(ii) Vestlus valikukomisjoniga, kes hindab kandidaatide suutlikkust täita eespool kirjeldatud ülesandeid. Vestluses keskendutakse ka kandidaatide erialateadmistele ning punktides 1.b ja 1.c loetletud soovitatavatele oskustele.

NB! Vestlusele kutsutakse ainult kirjaliku testi edukalt läbinud kandidaadid.

Vestlus toimub peamiselt inglise keeles. Samuti võidakse testida kandidaatide märgitud muude keelte oskust.

Vestlus kestab umbes 45 minutit ja seda hinnatakse 0–20 punkti skaalal (vähim nõutav punktisumma: 12).

Kirjalik katse ja vestlus toimuvad Luxembourgis või sidevahendite kaudu.

Pärast kirjaliku katse ja vestluse tulemuste hindamist koostab valikukomisjon reservnimekirja, milles edukad kandidaadid on loetletud tähestiku järjekorras. Edukad kandidaadid on need, kes saavutavad vähima nõutava koondpunktisumma kirjalikul katsel ja vähima nõutava punktisumma vestlusel (vt punktid i ja ii).

NB! Reservnimekirja kandmine ei taga töölevõtmist.

Kirjalikule katsele ja vestlusele kutsutud kandidaadid peavad vestluse päeval esitama asjakohased tõendavad dokumendid, mis vastavad kandideerimisavalduses esitatud andmetele, st diplomite, tunnistuste ja muude töökogemust tõendavate dokumentide koopiad, millel on selgelt märgitud algus- ja lõppkuupäevad, ametikoht, tööülesannete täpne olemus jne. Kui katsed toimuvad sidevahendite kaudu, võivad kandidaadid saata eespool nõutud tõendavate dokumentide koopiad e-posti aadressil E-Selection@cdt.europa.eu

Enne lepingu sõlmimist peavad edukad kandidaadid esitama kõigi sobivuskriteeriumide täitmist tõendavate asjakohaste dokumentide originaalid ja tõestatud koopiad.

Reservnimekiri kehtib kuni 31. detsembrini 2023 ning selle kehtivust võidakse tõlkekeskuse töölepingute sõlmimiseks volitatud asutuse või ametiisiku äranägemisel pikendada.

3. TÖÖLEVÕTMINE

Sõltuvalt eelarvevahenditest võidakse valitud kandidaatidele pakkuda (pikendatavat) kolmeaastast töölepingut kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimustega. Kui seda nõuab tööülesannete konfidentsiaalsus, võidakse valitud kandidaadil paluda taotleda salastatud teabele juurdepääsu luba.

Valitud kandidaat võetakse tööle kategooria AD palgaastmel 6. Kategooria AD palgaastmele 6 (1. järk) vastav kuu põhipalk on 5805,35 eurot⁶. Töötajal võib lisaks põhipalgale olla õigus mitmele toetusele, näiteks majapidamistoetusele, kodumaalt eemalviibimise toetusele (16% põhipalgast) jne.

Lisaks peab valitud kandidaat enne ametisse nimetamist vastama järgmistele tingimustele:

- ta on täitnud kõik õiguslikud kohustused seoses sõjaväeteenistusega;
- tal peavad olema ametiülesannete täitmiseks vajalikud isikuomadused (kõik kodanikuõigused)⁷;
- tal tuleb läbida tõlkekeskuse nõutud arstlik läbivaatus, et täita Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 12 lõike 2 nõuded.

4. AVALDUSTE ESITAMINE

Huvitatud kandidaadid peavad tähtjaks esitama Systalis (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) veebipõhise avalduse.

Enne kandideerimisavalduse esitamist peavad kandidaadid kontrollima, kas nad vastavad kõigile vaba ametikoha teates loetletud osalemiskriteeriumidele, eelkõige kvalifikatsiooni ja asjakohase töökogemuse osas.

Soovitame tungivalt mitte viivitada avalduse esitamisega tähtaja viimaste päevadeni. Kogemused on näidanud, et tähtaja lähenedes võib süsteem muutuda ülekoormatuks, mis raskendab taotluse õigeaegset esitamist.

⁶ Alates 1. jaanuarist 2022 kehtiv kuu põhipalk. Lisaks kuu põhipalgale võib ajutistel töötajatel sõltuvalt isiklikest asjaoludest olla õigus saada mitmesuguseid toetusi.

⁷ Kandidaadid peavad esitama ametliku tõendi karistusregistri kannete puudumise kohta.

VÕRDESED VÕIMALUSED

Tõlkekeskus tagab tööandjana võrdsed võimalused ning ootab kandideerimisavaldusi olenemata kandidaatide vanusest, rassist, poliitilistest, filosoofilistest või usulistest veendumustest, soost või seksuaalsest sättumusest, puudest, perekonnaseisust või perekondlikust olukorrast.

SÕLTUMATUS JA HUVIDE DEKLARATSIOON

Valitud kandidaat peab deklareerima, et kohustub tegutsema sõltumatult ja avalikes huvides. Samuti peab ta esitama deklaratsiooni huvide kohta, mis võivad ohustada tema sõltumatust.

5. ÜLDINE TEAVE:

LÄBIVAATAMINE – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE

Kandidaadid, kes arvavad, et neil on alust esitada otsuse kohta kaebus, võivad valikumenetluse mis tahes etapis küsida valikukomisjoni juhatajalt otsuse kohta lisateavet, otsuse edasi kaevata või esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile (vt 1. lisa).

TAOTLUS SAADA JUURDEPÄÄS KANDIDAATI KÄSITLVALE TEABELE

Valikumenetlustes osalevatel kandidaatidel on õigus taotleda juurdepääsu neid otseselt ja individuaalselt käsitlevale teabele. Selle õiguse alusel on kandidaatidel võimalik saada taotluse korral valikumenetluses osalemise kohta lisateavet. Asjaomased kirjalikud taotlused tuleb saata valikukomisjoni esimehele hiljemalt kuu aja jooksul pärast valikumenetluse tulemuste teatamist. Taotlustele vastatakse ühe kuu jooksul. Taotluste menetlemisel arvestatakse, et valikukomisjoni menetlused on vastavalt personalieeskirjadele konfidentsiaalsed.

ISIKUANDMETE KAITSE

Tõlkekeskus tagab valikumenetluse korraldamise eest vastutava asutusena, et kandidaatide isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrusele (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT 2018 L 295, lk 39). See kehtib eelkõige isikuandmete konfidentsiaalsuse ja turvalisuse kohta.

Taotlejatel on igal ajal õigus pöörduda Euroopa Andmekaitseinspektori poole (edps@edps.europa.eu).

[Privaatsuse eriteade](#)

1. LISA LÄBIVAATAMISE TAOTLUS – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

Valikumenetluste suhtes kohaldatakse personalieeskirju ja seega on kõik menetlused konfidentsiaalsed. Kui kandidaat leiab, et valikumenetluse mis tahes etapis tehtud otsus on kahjustanud tema huve, võib ta teha järgmist.

I. LISATEABE VÕI LÄBIVAATAMISE TAOTLUS

Kandidaat võib saata kirja, milles taotleb lisateavet või oma juhtumi läbivaatamist, valikukomisjoni juhatajale järgmisel aadressil:

The Chair of the selection committee CDT-AD6-2022/03
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

10 kalendripäeva jooksul pärast konkreetsest otsusest teatava kirja kättesaamist. Valikukomisjon vastab võimalikult kiiresti.

II. KAEBUSE ESITAMINE

Kandidaat võib esitada Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 90 lõike 2 alusel kaebuse teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutusele järgmisel aadressil:

For the attention of the Authority Empowered to Conclude Contracts of Employment
CDT-AD6-2022/03
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Mõlema menetluse tähtajad (vt personalieeskirjad, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 1023/2013 (ELT 2013 L 287, lk 15 – <https://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=et>) algavad kandidaadi huve väidetavalt kahjustanud otsusest teatamise kuupäevast.

NB! Teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutusel ei ole volitust muuta valikukomisjoni otsuseid. Vastavalt väljakujunenud kohtupraktikale kontrollib Euroopa Kohus valikukomisjonide ulatuslikku otsustusõigust üksnes valikumenetluse eeskirjade selge rikkumise korral.

III. KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

Taotlejad võivad esitada kaebuse järgmisel aadressil:

Euroopa Ombudsman
1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 228 lõike 1 alusel ning kooskõlas tingimustega, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi 24. juuni 2021. aasta määruses (EL, Euratom) 2021/1163, millega kehtestatakse ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriv kord ja üldtingimused (Euroopa Ombudsmani põhikiri) ning tunnistatakse kehtetuks otsus 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom (ELT L 253, 16.7.2021, lk 1–10).

NB! Kaebuse esitamine Euroopa Ombudsmanile ei peata personalieeskirjade artikli 90 lõikes 2 ja artiklis 91 sätestatud tähtaega kaebuse esitamiseks või otsuse edasikaebamiseks Euroopa Liidu Kohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 270 kohaselt. NB! Samuti tuleb vastavalt Euroopa Parlamendi 24. juuni 2021. aasta määrusele (EL, Euratom) 2021/1163, millega kehtestatakse ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriv kord ja üldtingimused (Euroopa Ombudsmani põhikiri) ning tunnistatakse kehtetuks otsus 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom, võtta enne kaebuse esitamist kohaseid haldusmenetluslikud meetmeid asjaomastes institutsioonides või asutustes.